



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
8 March 2005
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят девятая сессия
Пункт 29 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестидесятый год

**Письмо Постоянного представителя Турции при
Организации Объединенных Наций от 3 марта
2005 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь препроводить настоящим письмо Решата Чаглара, представителя Турецкой республики Северного Кипра от 3 марта 2005 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 29 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Баки **Илькин**
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 3 марта 2005 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства и в дополнение к нашему письму от 4 января 2005 года (A/59/665-S/2005/8), имею честь сослаться на письмо представителя киприотов-греков в Нью-Йорке от 7 января 2005 года на Ваше имя, которое было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/59/696-S/2005/75) и в котором содержатся очередные утверждения о нарушениях «воздушного пространства Республики» и «района полетной информации (РПИ) Никосии», и довести до Вашего сведения следующее.

В ответ на эти беспочвенные и надуманные обвинения я хотел бы вновь заявить, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого администрация киприотов-греков на юге Кипра не имеет никакой юрисдикции и вмешиваться в дела которого она не вправе. Кроме того, следует подчеркнуть, что утверждения о так называемых «нарушениях района полетной информации» или «нарушениях правил воздушного движения» являются несостоятельными, поскольку единственным компетентным органом, правомочным обслуживать воздушное движение и представлять аэронавигационную информацию, является Управление гражданской авиацией Турецкой республики Северного Кипра.

Как указывалось в наших предыдущих письмах, в основе этих утверждений лежат необоснованные и незаконные притязания администрации киприотов-греков на то, что ее суверенитет распространяется на весь остров, включая территорию Турецкой республики Северного Кипра. Это притязание кипрско-греческой стороны полностью расходится со сложившимися на Кипре реальностями, заключающимися в том, что на острове существует два независимых государства, каждое из которых осуществляет суверенитет и юрисдикцию в пределах своей соответствующей территории на острове и воздушного пространства над ней.

Попытки представителей киприотов-греков придать легитимность незаконной администрации путем многократного повторения необоснованных притязаний будут тщетными, поскольку киприоты-турки отказываются подчиняться власти этой администрации. Улучшению обстановки на острове способствовали бы отказ кипрско-греческой стороны от необоснованных претензий на права и полномочия, которыми она по закону не обладает, и прекращение ею всех враждебных действий в отношении киприотов-турок.

Утверждение представителя киприотов-греков о том, что позиция Турции является «антиконструктивной, бесцеремонной и угрожающей», — это лишь пародия на правду и попытка отказаться от той серьезной ответственности, которая лежит на руководстве киприотов-греков за то, что они упустили уникальную возможность решить кипрскую проблему в прошлом году, отвергнув Ваш план урегулирования. И наоборот, о полной и неослабной поддержке Турцией плана урегулирования свидетельствует занимаемая ею позиция до и после проведенного на острове референдума. В этой связи я хотел бы сослаться на доклад о Вашей миссии добрых услуг (S/2004/437) от 28 мая 2004 года, в кото-

ром Вы заявили, и я цитирую: «Премьер-министр Турции Эрдоган решительно призвал голосовать «за», равно как и министр иностранных дел Турции Гюль... Благодаря обещаниям, данным мне премьер-министром Эрдоганом 24 января 2004 года во время встречи в Давосе, и решимости Турции при проведении в феврале встреч в Нью-Йорке, в ходе процесса переговоров на Кипре и их кульминации в Бюргенштоке, усилия по достижению урегулирования получили мощный импульс... Данное мне премьер-министром Эрдоганом обещание быть на шаг впереди в усилиях по достижению урегулирования было исполнено, и я выразил признательность турецкому правительству за твердую поддержку во всех его эшелонах моих усилий». Кроме того, кипрско-греческой стороне также следует напомнить о том, что в контексте усилий, направленных на достижение урегулирования на острове, другой стороной является и всегда была кипрско-турецкая сторона. Что касается заявлений представителей киприотов-греков о политическом урегулировании на Кипре, то здесь достаточно привести сделанные в вышеуказанном докладе Ваши замечания о том, что «если киприоты-греки готовы поделиться властью и богатством с киприотами-турками в рамках федеральной структуры, основанной на политическом равенстве, они должны это продемонстрировать не только на словах, но и на деле». Аналогичным образом в том же докладе Вы также заявили, что «если они (киприоты-греки) по-прежнему желают урегулировать кипрскую проблему на основе двухобщинной, двухзональной федерации, то это необходимо продемонстрировать. Остающиеся опасения киприотов-греков, касающиеся безопасности и осуществления плана, нужно изложить в ясной и окончательной форме». Несмотря на то, что Вы неоднократно повторяли этот призыв на различных форумах, руководство киприотов-греков так и не дало на него должного ответа. Нежелание кипрско-греческой стороны сделать это однозначно демонстрирует, что оно не заинтересовано и никогда не было заинтересовано в достижении взаимоприемлемого урегулирования, несмотря на постоянные заявления об обратном.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 29 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Решат **Чаглар**
Представитель Турецкой республики
Северного Кипра